



В. КЛИМОВ

ДОЗ ЙОРНОС



Чуманоклён гёрд вевтыс оссяс, и Машу қылас дуділісь голоссо:

— Машу тэ, Машу, кытчо нё удерлун ветлін?

Машу висътало дуділө:

- Вадёрө ләдзчылі.
- Кинёс сэтчин панталін?
- Дудіос.
- Мый дудіыс шуис?
- Тшöктіс кольть судзётны.
- Судзётін я кольтьсө?
- Судзёті.
- Мый дудіыс сы понда сетіс?
- Симотісь чуманок.
- Мыйлө чуманоксө?
- Медбы оланоц гажётіс.
- Вай и ме тэнö гажотышта!

Шуас сізд дудіыс да сказка висътасяс. Сэтшом мичао, сэтшом басёк, кёда йылісі и қылён он висътав, и пероён он гиж.

Сізд чуманок гажотас Машусо қык гожум да қык тёв, и нылочка пондас тёдны быдкодь сыланкывсö да сказкасö. А куимёт год вылас лёк старик гозья сё жö адззасö чуманоксö да биö чапкасö, и чуманок чижа-важа сотчас.

Эта кузя Машу мунас дыш гозья дынісі, и нія оні олёны кыт пöt, кыт тшыг, а нять-буссян керкуаныс ёттурун быдмö.

Машу ачыс хозяика лоас и, шүйн, бура пондома овны. Кыдзкө кывсис тай: и уджавны кужё пö, и гажотчыны ештö. Да и челядьсö орсомён, сылёмён да сказкаэзён гажётö. Только оні сийш шуёны не Машу, а Марья баб. Ме сыкот пантасыл, сийон и тода ёті-мёді сы йыліс.

Кин йозёт уна ветлётö, сія унажык и тёдö.



МИЧКА, САВА Да ЛЁК ТУН

Легенда

Чу, ворота дзуртö — корё мавтас,
Баля, чу, баксö — корё юктас,
Кага, чу, горзö — корё висътас.
Огö ми мавтчö — абу мавтас,
Огö юктасьö — абу юктас,
Лучше висъталамö сказка-висътас.

1

Олас деревняын Мичка — том ныв,
Басёк чужома — шонді көдь жыв,
Волькыт паськома, небыт пельпона —
Айыслö дона, мамыслö дона.

Кутчас уджавны — некин эз одзавлы,
Одззас кё сывны — вексö бы кывны.
Ена радейтисö сийш аймамыс,
Бура пасьтötисö, быттö аканьös.
Сізд вот и быдмис, сізд вот и оліс,
Сё дзоридзасис, зорамис да воис,
Воис да зонкаёс адззис-панталіс
Да и събломсö том зонлö козыналіс.

Сава и мывкыда, и ёдьён вына,
Читкыля юрсия, съёд сэтёрсина,
Орсны, уджавны любитö стрась,
Только вот нывкатö дыр оз корась.
— Тулысöдз, Мичка, тэ менö видзчись:
Керкуös тшупа — гётрася вёлись...
Тшупсьё-керасьё счастливой жёник,
Оз тёд, что Мичка дын локтis мёдик —
Пёрись ни, люммём синока дзор тун¹,
Беддя старик, и кынмись, и кашлюн.
Вот и котрасьё, вот и корасьё,
Мичкаыс ай одзын джоджёдз копрасьё,
Аслас богатствоён ёна ошшасьё,
Инькасö ласкова видзны кёсъясьё,
Чёскута вердны да бура пасътотны,
Дырёдз узътотлыны, етша уджётны.

Айыс дзор тунсö бытшёмика кывзiс,
Сыбёрын мыччис то эттшомёссы кыввез:
— Тэ, сват, не ме одзын костö нёкрав,
Мунас я Мичка — тэ сыліссе юав.
Кыдз сiя шуас, кёдёрö кежас —
Волясö сыліссе ми ог пондö вежны. —
Кашельёссы тун, ровно ласковой кань,
Мичка дын шарк:
— Дақ висьтав жё, акань,
Кёр инё ме дынё овнытö локтан,
Кёр отка мортліссе вашётан тэ шогсо?
— Инькаас пуксыны ог на ме мёд,
Ковсяс, тыдалö, видзисьны год-мёд, —
Шуис невеста. А тун чорыт кылён
Сэтчо висьтала:

— Сiдз я ме кыла?

Мёдан разь менчим дзор юрös серавны?

— Ог мёд серавны, а мёда висьтавны:
Дугды-ко менö корасьны,

¹ Тун — колдун.

Кошши мёдикöс тэ аслыт. —
Туныс вежётис, гёрдётис, лёзётис,
Сэсся кёин моз уннёйтис-нюжётис:
— У-у, нывкажут! У-у, мича кульбук!
Меным видзисьнытö недосуг,
Часёт жё ме ордö овны тэ локтан!
Ежели он, дак и он ло тэ мортён! —
Мичкаыс кылiс съёлёмнас бедасö,
Только бобётнытö эз вермы асьсö:
— Пиньтёмыс сайё некöр ме ог пет,
Тэ не жёник меным, тэ меным — дед!
Сэсся ме чола — висьтала быдёс. —
Туныс топёнжык пёдналис ыбёс,
Сыбёрын пурт зангис-мортис кояклас,
Юр вывсис чапкис порог одзö шапка,
Кыкисс съёлыштис, куимись польыштис,
Джоджас уськётчис — и лоис кырнышон,
Пурт вылас пуксис, куимись горётис, —
Мичкасö чочком кёчокö портис,
Мамсö — гёрд ручё, айсö — кёинё.
Повзис кёчок да свигнитис ёшынё,
Сы бёрсянъ ручыс кузь бёжнас павнитис,
Руч съёро рукиёссы кёинис чеччётис,
А съёд кырнышыс лёк шыён серёмтчис,
Джоджас уськётчис и мортён бергётчис.

2

Пырём деревняис моросви лымö,
Боксянъ видзётан, дак дзик сiя кынмём:
Оз кыв некöдёрсянъ шувк не шовк,
Оз тёдчи сы гётёр след не туёк.
Этö пурга сiдзи ойнас ыжмалём —
Лымсö деревня гётёрлас куралём.
Ёштö ни вынсö мороззэза тёв.
Сава доддялiс кошовкаö вёв,
Пуксис, вожжиён трекнитис, шутнёйтис
Да шакардаён корасьны ыскёйтис,
Адззис невесталисс керку. И вот
Смелёя осьтис кыз потша завор,

Пыртіс оградао ассис волоксö.
— Локті ме, Мичка! Кылан, ме локті! —
Только некин сылø шысö эз сет,
Только некин сылø паныт эз пет.
Керкуö пырис — абу морт шы.
Адззö: жугалома öтка öшын,
Джоджас пасъётчома лымись стола,
Сідзкö, важын татöн кусом олан.
Юрсö мышкыртіс несчастной детина,
Горесянь кельдöсö сылøн сьöд синнэс.
Мый öні керны? Кöдöрö мунны?
Кысь öні адззыны шондia лунсö?
— Ноко, стенаэз, эд суськö, висьталö:
Кин эта керкуын сідзи ыждалiс? —
Абу стенаэзлöн туч не тач,
Öтik пельёс, öтik кер эз шыась.
— Гориньбöй, кör сьöд бедаыс пыралiс,
Кör сiя Мичкаöс менчим гусялiс? —
Горыслöн абу не шу, не шы. —
Может, сэк тэ мыйкö шуан, öшын? —
Абу öшыныслöн чув не чав,
Савалö нем сiя оз висьстав.
Зонка кымörtчомён керкусис петiс,
Зэв сьöкыт думайён гортас бертиc,
Босытiс козин да и мунiс тöдiсь дын:
Сiя висьталас, кинкöt вештiсны.
Вель дыр тöдiсьыс си синö видзöтiс,
Вель дыр старуха сöдз ваö видзöтiс,
Сэсся рузум вылын шеггез бергötлiс,
Савалiс стройдöм сьöлёмсö бурмötiс:
— Адзза ме, зонка: невестаыт ловья,
Только пасъёмсö нё отирлiсь новийö.
Сэсся, детина, ме эг казяв нем ...
Месся тöдiсъжык тöдiсь öтik эм,
Ветлы-ко си дынö, зонка, юасыны. —
Сава котöртiс мöдiклö копрасыны,
Ассис висяннэсö сылø буждöтiс.
Пиньтöм старуха туруннэз нетшкöйтiс,
Вужжесö Саваыс юр весьтöt шупкис,

Дыркодь сьёласис, пёлясис да шуис:
— Адзза ме, зонка, невестаыт ловья,
Только не отир коласын тай олö —
И не деревняын, и не посадын,
И не зэв ылын, и не зэв матын.
Вот и быдöс, мый ме си йылiсь тöда. —
Сава котöртiс эшö куимöt дын:
Сiя пö таланыын мед ни тöдiсь,
Сiя пö сё ни висьталас, кытiс
Кошшины нывкасö. И госа кам¹
Оча пидзöс вачкис кам да кам,
Горсис клюканас говня судзöтiс,
Сы вылö ассис синвасö рудзöтiс,
Дзирыт гырничезiс пичкис сир воттез,
Сэтчö чапкалiс кöдзыввезлiс кольттез —
Нате тiянлö — ответыс готов ни:
— Пондан тэ сыкöt пыр öтлаын овны,
Кужан кö ачыт бытшöмика керны:
Этiя тулысö, кör пондан гёрны,
Нывкаыс локтас отсöt тэнчит корны.
Ешты висьставны тэ сылø бур кыv,
Сэсся нетшкöйт бороздасит бикыv,
Вачкы зubyтжыка сылø куимись
Да и кытсöйт вöлись одзазия нимнас.

3

Локтiс деревняö шондia тулыс,
Руыс шоналiс, шуралiс уль мусы.
Кайез горалöны гажён кузьлун,
Саддэз листасисö, лэбö турун,
И вадöр видзö чочкомтö бöра
Тöв коста кыйöм-серötöм дöра.
Сава гöроксö весcöтiс-löсöтiс
Да и ыбоксö шулявны пондöтiс.
Гöрö детина, шоччисылтöг гöрö —

1 Кам — би видзись, колдун.